



Viva L'Italia!



Thursday, June 8, 2023, 7:30 pm

Temple Emanuel

Newton, MA

Viva L'Italia!

Celebrating four centuries
of music by Italian Jews
and the quatercentenary of the
publication of Salamone Rossi's
"Ha-shirim Asher Lishlomo" (5383–5783)

Program

Barukh Ha-ba (Welcome) Salamone Rossi (c. 1570–c. 1630)
*Louise Treitman, Sharon Goldstein, Deborah Melkin,
Hal Katzman, Rich Lustig, and Amir Karger, soloists*

Halleluyah (Praise Adonai) Salamone Rossi

Adonai, Adoneinu (Adonai, Our Sovereign) Salamone Rossi

* * *

Ohime, se tanto amate (Alas, If You Love Me So Much) Salamone Rossi
Liana Perlman, soloist

Riede la primavera (Spring Is Laughing) Salamone Rossi
Allison Aaron and Liana Perlman, soloists

Sfogava con le stelle (Lament to the Stars) Salamone Rossi
*Liana Perlman, Anne Levy, Deborah Melkin,
Steven Epstein, and Amir Karger, soloists
Andrew Mattfeld, conductor*

* * *

Yoshev Marom Khazak (Dweller on High) Leone Modena (1571–1648)
Orazio Vecchi (1550–1605)
*Sharon Goldstein, Gail Terman,
Hal Katzman, and Richard Lustig, soloists*

Kaddish (Sanctification) Salamone Rossi

Lemi Ekhpots (Wedding Ode) Salamone Rossi

Eftakh Na Sefatai (My Lips Open to Joyous Song) Salamone Rossi
*Louise Treitman, Deborah Melkin, Steve Epstein,
and Amir Karger, soloists*

* * *

Akhar Nogenim (With the Musicians) Venetian (c. 1724)
(arr: J. Jacobson)

Adon Olam (Lord Eternal) Giuseppe Vita Clava (c. 1732)
*Louise Treitman, Deborah Melkin, Steven Epstein,
and Mark Stepner, soloists*

* * *

Barukh Ha-ba (Welcome) Mario Castelnuovo-Tedesco (1895–1968)

Hashkiveinu (Evening Prayer) Amadio Di Segni (1837–1925)
DJ Fortine and Steven Epstein, soloists

Adon Olam (Lord Eternal) Mario Castelnuovo-Tedesco

Barukh Ha-ba (Welcome) Amadio Di Segni
Allison Aaron, Liana Perlman, and Andrew Mattfeld, soloists

The Zamir Chorale of Boston zamir.org

Sopranos

Allison Aaron • Betty Bauman • Nicole Callum • Sharon Goldstein
Naomi Gurt Lind • Elisheva Grzegorzewski • Anne Levy
Liana Perlman • Corey Shore • Sharon Shore • Julie Kopp Smily
Miriam Smirnov • Louise Treitman • Deborah Wollner

Altos

Anna Adler • Johanna Ehrmann • Sarah Immerman • Deborah Melkin
Rachel Miller • Rachael Murray • Judy Pike • Jill Sandberg
Nancy Sargon-Zarsky • Rachel Seliber • Lois Shapiro • Gail Terman
Sally Weiner • Phyllis Werlin • Phyllis Sogg Wilner

Tenors

David Burns • Steven Ebstein • DJ Fortine • Hal Katzman
Kevin Martin • Andrew Mattfeld • Leila Joy Rosenthal
Lawrence E. Sandberg • Yishai Sered • Andrew Stitche

Basses

Peter Bronk • Abba Caspi • Amir Karger • Michael Krause-Grosman
Michael Kronenberg • Richard Lustig • Michael Miller • Martin
Oppenheimer • James Rosenzweig • Peter Squires • Mark Stepner
Michael Victor • Jordan Lee Wagner • Robert Wright • Richard Yospin

Instrumentalists

Olav Chris Henriksen, chitarrone
Taki Masuko, percussion
Lois Shapiro, piano
Carol Lewis, viola da gamba
Emily O'Brien, recorder
Edwin Swanborn, organ

Staff

Joshua R. Jacobson, Artistic Director
Barbara Gaffin, Managing Director
Lawrence E. Sandberg, Concert Manager and Merchandise Manager
Edwin Swanborn, Accompanist
Andrew Mattfeld, Assistant Conductor
Liana Perlman, Conducting Intern
Anne Levy, Deborah Melkin, Kevin Martin,
and Richard Lustig, Section Leaders
Rachel Miller, President
Deborah Wollner, Vice President
Michael Kronenberg, Librarian

Board of Directors

Peter Bronk • Bruce Creditor • Bruce Donoff • Peter Finn, *Clerk*
Elyse Friedman • Barbara Gaffin • Joshua R. Jacobson • Rachel Miller
Dawn Ringel • Lawrence E. Sandberg • Gilbert Schiffer, *Chair*
Robert Snyder • Louise Treitman • Michael Victor, *Treasurer*

The Zamir Chorale of Boston, Choir-in-Residence at Temple Reyim, is funded in part by the Massachusetts Cultural Council and by Combined Jewish Philanthropies.



Thank you!

The Zamir Chorale of Boston thanks all those who have generously contributed to the success of our 2022-2023 season (as of May 23, 2023)

Conductor's Circle (\$10,000+)

Anonymous
Massachusetts Cultural Council

Sustainer (\$5000–\$9999)

Anonymous
Jacob Kriger
Barbara and Edward Scolnick

Benefactor (\$1000–\$4999)

Jayne and Harvey Beker—
The Beker Foundation
Joyce and Michael Bohnen
Susan and Peter* Bronk
Combined Jewish Philanthropies
Mady and Bruce* Donoff
Nancy and Peter* Finn
Renee and Steven Finn—
Finn Foundation
Sharon Eisner Gillett and Walter Gillett
James and Paula Gould
Phyllis Hammer
Joshua* and Ronda Jacobson
Judy and Les Kramer
Dr. Jane M. Rabb
Jill and Larry* Sandberg
Jill and Gilbert* Schiffer
Robert* and Myra Snyder

Serene and Michael* Victor
Sidney and Deanna Wolk

Donor (\$500–\$999)

Hillery and Daniel Bauman
Cantor Joel Caplan
Bruce* and Susan Creditor
The Harold and Evelyn R. Davis
Memorial Foundation
David Feltman
Michael and Linda Frieze
Caroll Goldberg
Lisa Goldberg and Roy Barr
Susan and Frederic Jacobs
Ronda and Joshua* Jacobson
Cantor Jeff and Dr. Deeana Klepper
Levine Chapels—
David and Carole Decter
Cantor Riki Lippitz
David Moeser Trust
Martin Oppenheimer and
Dr. Deborah Platek
Cantor Benjie Ellen Schiller and
Rabbi Les Bronstein
Marcia Solkoff Eskin
Roz Garber and Allan Toledano
Lynn Torgove and Brian Mayer
Cantor Louise* and Rick Treitman

Supporter (\$100–\$499)

Dr. Herbert Birnbaum
Dianne and Michael Blau
Gary Buchwald
Judith and Barry Caplan
Rabbi Donald Cashman
Jerome Chanes and Dr. Eva Fogelman
Tamy Chelst
Jonathan and Judy Chiel
Hillel Chiel and Elizabeth Dreben
Cindy and Harvey Creem
Joel Davidson
Sheila Decter
Carole and David Decter
Alison Dick
Cantor Jodi Sufrin and
Cantor Roy Einhorn
Sabina and Richard Feczko
Margot Fein
Robert and Rena Gray Fein
Sylvia and Philip Fishman
Amy and Edward Fistel
Donna Foss
Ruth and Donald Freedman
Allan Freedman
Elyse* and Sanford Friedman
Barbara Gaffin* and Doug Cahn
Irene Gaffin
Jody Garber
Lionel and Marcia Geltman
James and Susan Glickman
Robert Glidden
Mark and Janet Gottesman
Edward Grossman
David Harris
Joan Blum and Daniel Hassenfeld
Eva and Melvin Hoffman
Shirley and Charles Hurwitz

Adina Jacobson
Jack and Diana Kahn
Elaine Kamowitz
David G. Kanter
Jamie Katz
Irving M. and Mindy M. Kempner
Sally and Herbert Kepnes
Dr. Joshua and Jeanne Kieval
Adrienne Knudsen
Jacki Kronenberg
Alan and Carole Kushnir
Dr. Julian and Susan Lange
Marcia and Alan Leifer
Jeffrey and Shawna Levine
Sybil and Steven Levisohn
Harvey Levy and Zhanna Volynskaya
Mary Mahle
William and Cynthia Marcus
Judith Merion
Heidi Meyer
Rachel and Michael Miller
Esther and Lewis Muhlfelder
Edith Neidle
Linda and Bill Novak
Rabbi Dan and Ruth Pernick
Judith Pike
Cantor Shayna Postman
Deborah Raboy
Sidney Redner
Dawn Ringel*
Leila Joy Rosenthal
Ruth Langer and Jonathan D. Sarna
Arthur Schneider
Sarah Luria and Tom Schwarz
Rachel and Mark Seliber
Sue and Joel B. Sherman
Jack Shlachter
Brian Silver

Marsha Slotnick
David and Gail Snyder
Murray and Randi Spiegel
Sarra Spierer and Elan Riesman
Linda Kasten and Peter Squires
Elliot Steigman
Candace Steingisser
Andrew and Emma Stitcher
Ellen Temkin
Jon and Ruth Tepper
Deborah Cohn Terman and Chris Terman
Cantor Stephen Thompson
Judith D. Weiskopf
Alan Weiss
Susan Whitehead
Nancy E. Wright
Rabbi Henry and Barbara Zoob

Friend (up to \$99)

Samuel Adler
Caryn Alter
Karen Arnold
Frank and Paula Aronson
Deborah Astor
Anita Diamant and Jim Ball
Naomi Bar-Yam
Dena Barisano
Daniel Barth
Bob Baseman
Jonathan and Gail Bashein
Diane Becker
Nancy Benjamin
Rachel Berger
Mark Biddelman
Sandra Bornstein
Linda Borsykowsky
Evelyn Botkin
Leslie Boyer

Sally Braunstein
Michael Brier
Margie and Gil Brodsky
Johanna Bromberg
Barbara Burg
Esta-Jean Cahn
Jay Callum
Sum Chan
Winnie Clifford
Carol Clingan
Ellis Cohen
Rochelle Cohn
Bettie M. Cooper
Paula Corman
Albert Costa
Herbert and Ann Daitch
Faith and David Dantowitz
Rabbi Jo David
Caryl Diengott and Evan Pressman
Dr. Benjamin Fass
Leora Fishman and Roy Gould
Renee and Elliot Fleischer
Helen and Martin Flusberg
David Friedman
Judith Garelick
Linda Gershman
Deborah Gerstein
Edward Ginsberg
Ellen Goldberg
Leslie Goldberg
Eve Goldfarb
Melitta Goldstein
Joyce Shapiro Gordon
Selma Green
Michael B. Greenbaum
Judy and Sam Greenblatt
Benjamin Gruder
Janice and Ralph Halpern

Dr. Lynne Heller
Rachel Hersh
Marga Hirsch
Richard Hoffman
Jodi Hoffman
David Hunt
Helene Jaffa
Ronald L Jantzen
Helen and Sid Kadish
Stephanie Karger
Brian and Linda Kingsbury
Josephine Kivort
Susanne Klingenstein
Janet Kolodner
Alison Kopp Crawford
Debbie and Jimmy Krasnow
Elliott and Sharon Krefetz
Cantor Alan and Lisa Kritz
Michael Kronenberg
Nan and Andrew Langowitz
Sue Lawson
Jay Lazier
Susanna Levin
Jack Levin
Dr. Mayer and Judy Levitt
Benyamin Lichtenstein
Amy Lieberman and David Hoose
Kurt and Sue Linden
Richard and Mair Lustig
Ruth and Bruce Lynn
James Maguire
Harvey Mamon and Roberta Fern
Debra Mandel
Elizabeth Sheldon Mandelbaum
Taki Masuko
Elaine Matisoff
Sybil Michelson
Lois Miller

Joseph Mittel
Dianne and Martin Newman
Carol Tova Newman
Lesley Oransky
Cantor Anna West Ott
Barbara Palant
Ellen Pearlman
Emily Perlman
Jane Roman Pitt
Edward and Janet Polansky
Elaine Pollack
Genine Rainbeau-Heart
Wendy Reasenberg
Arnold Reinhold
Kathy and Mark Rogozinski
Marcia Cooper and Jeff Rosenberg
Miriam Rosenblatt
Martin Rosenman
Daphnah and Jay Sage
Cory Sammartino-Guzzi
Richard Samuels and Vardit Haimi-Cohen
Anita Schubert
Andrew Schwartz
Phyllis Schwartz
Amy Schneider and Ed Sciore
Ethel and Lester Segal
Jay Seliber
Deborah Seltzer Cohen
Carol B. Shichman
Daniel and Marcia Shimshak
Don Simkin
Barbara Slader
Susan Slater
Marjorie Slotnick
Linda Soha
Sheri Spencer
Tisha Stadnicki

Timothy Kevin Stanton
Anne and Leon Stark
Beth Stearman
Linda Steiff
Richard Stellar
Adrienne and Elliot Sternthal
Mary Stokey
Barbara Stoner
Naomi Storm
Alan Strauss
Faith Szydlo
Judith and David Taub
Suzanne Hanser and Alan Teperow
Joshua Tolub
Sharon and Bill Torodor
David Torontow
Helene Tuchman
Cantor Eliot Vogel
Har Zion Temple
Dr. Anne and Rabbi Moshe Waldoks
Risa Wallach
Helen Wanderstock
Diane Weil
Robert Weinberg
Sally and Jim Weiner
Charna Mamlok Westervelt
Allen Whitestone
Stephen Whitfield
Jim Winston
Susan Wolkon
Marilyn Wolovick
Susan Woythaler
Cathy Yohay
Marci Yoss
Joshua Youdovin
Suzanne Zaff
Lorel and Arnold Zar-Kessler

Terry and Julie Zimmerman
Barbara Zimmerman

**Board member, FY23*

Special thanks to our in-kind donor,
Jeffrey Levine, CPA.

Concert Sponsors as of May 23, 2023

Benefactors

Joyce and Michael Bohnen
Peter Bronk* and Susan Axe-Bronk
Family Fund
Joshua* and Ronda Jacobson
Robert* and Myra Snyder

Donors

Caroll Goldberg
Cantor Riki Lippitz
Cantor Louise* and Richard Treitman
Michael* and Serene Victor

Supporters

Bruce* and Susan Creditor
Mady and Bruce* Donoff
Barbara Gaffin* and Doug Cahn
Jon and Ruth Tepper

*We regret any errors or omissions.
Please notify us so that we can
correct our database and honor
your contribution.*

*To Donate to Zamir,
please visit zamir.org.*





Zamir Chorale of Boston

1320 Centre Street, Suite 301 • Newton, MA 02459

zamir.org • JewishChoralMusic.com • manager@zamir.org